

國際關係下的演藝活動:日本奇術團天勝一座與
「偽天勝娘」1910 年代到 1930 年代的上海演出

簡秀珍

台北芸術大学

招聘期間 (2018 年 7 月 16 日～2018 年 9 月 13 日)

2019 年

公益財団法人日本台湾交流協会

國際關係下的演藝活動：日本奇術團天勝一座¹與 「偽天勝娘」1910年代到1930年代的上海演出

摘要：

師承松旭齋天一的日本女魔術師松旭齋天勝（1886-1944），以美貌與技藝精湛聞名，1911年自組天勝一座，在東亞與美國都大受歡迎。1913年7-8月，上海方面邀請天勝一座到張園劇場演出，演出結束返日，旋即被得利公司邀請到新新舞臺開演。1914年8月1日起全體團員有四十餘人，到上海張園、新民社原址演出近兩個月。

《申報》以「天勝娘（或寫成天勝孃，意為天勝小姐）」來稱呼天勝，她引動上海魔術的風潮。而後陸續有魔術師天左、第二代天一假冒「天勝娘之師」宣傳，1926年天左帶著冒牌的「天勝娘」來演出，1931年才改用「新天勝娘」。日本的「偽天勝」在天勝於1934年宣告將退隱後層出不窮，但上海更早就出現「偽天勝」。

天勝一座等團體的上海演出，激發出中國人想要表現本國魔術不輸外國的好勝心，許多人都以「天勝娘」為假想敵。不過比起北京觀眾面對日本外交施壓時，會以全面拒絕日本團體表演來抵抗，上海觀眾似乎沒有相同的反應。從中國影星張慧冲、徐素貞以維護國家自尊為號召表演魔術，觀眾的冷熱別，可以推測上海觀眾考量的仍是節目的精彩程度。真的天勝一座雖僅在1913、1914年來到上海，天左與「偽天勝」等人組成的團體，仍在無意間，將東京流行的爵士音樂、連鎖魔術、淺草歌劇等帶入上海，甚至可能影響「新京劇」的形成。

關鍵詞：天勝娘、魔術、上海、天左、《申報》

¹ 在臺灣與韓國演出時，都以「天勝一座」（中文可譯為「天勝班」）為宣傳，但在上海演出時，卻常以「天勝孃（娘）」為焦點，在《申報》檢索「天勝一座」結果為無。因1919、1922年都有中國京班「天勝班」來台演出，為免混淆，本文採用「天勝一座」一詞。

一、前言：穿越國界的天勝一座

日本二十世紀上半葉的「奇術女王」松旭齋天勝²，出身松旭齋天一門下，天一有「奇術博士」封號，曾在國內外王公貴族前表演，也帶團到歐美巡迴，傳徒甚多，天勝是其中最受歡迎，且影響最大的。1911 年天一因病引退後，為不與天一的養子天二為繼承「天一」名號衝突，她自組天勝一座，演出的地點除日本本土外，也到滿洲、韓國、臺灣、上海與美國。從其組團的 1911 年到退隱的 1934 年間，世界政治情勢發生極大的轉變：1912 年中華民國建立、1917 年蘇俄成立、1914-1918 年第一次世界大戰。再把時間軸前後延伸，1895 年、1910 年，東亞地區的臺灣、韓國陸續成為日本的殖民地；1905 年日俄戰爭勝利後，日本在中國東北成立了南滿鐵道公司，有計畫將日本人移民到東北；³1931 年的「九一八事變」中日爆發軍事衝突，次年日本協助溥儀在東北成立滿洲國。

1911 年天勝一座組團後，在滿洲、韓國巡迴後，便來到臺灣，在臺灣平均每年停留一個月，演出非常頻繁。⁴1913、1914 年到東亞重要的娛樂市場上海演出，相當受到歡迎，《申報》以「天勝嬢（娘）」為主的廣告非常醒目，有些還附上她的照片。之後雖不再到訪上海，卻常成為中國或日本魔術團廣告時的比較對象。日本魔術師天左、第二代天一假冒「天勝娘之師」宣傳，1926 年天左還帶冒牌的「天勝娘」來演出，1931 年才改用「新天勝娘」。

雖然討論戲曲（劇）國際交流的論文不少，也有多篇深入探討如京劇大師梅蘭芳出國演出的影響，⁵但較少人探討商業性大眾演藝的跨國演出。上海地方志辦公室根據《申報》整理出 1949 年前來上海藝術交流的表演團體，並沒有將天勝一座、天左、第二代天一（冒名初代天一）與天洋等日本魔術團列入。⁶陳祖恩的《尋訪東洋人——近代上海的日本居留民（1868-1945）》，提到上海最早出現的日本女子雜技團，於 1873 年 9 月在英租界演出，1878 年起，東洋戲班頻頻

² 關於松旭齋天勝的生平與師承等，請參閱簡秀珍：〈奇術縱橫三十年——第一代松旭齋天勝與天勝一座在臺灣的演出〉，《民俗曲藝》第 199 期（2018 年 3 月），頁 5-76。

³ 加藤盛文：《滿蒙開拓團——虛妄の「日滿一體」》（東京：岩波，2017），頁 4。

⁴ 參閱簡秀珍：〈奇術縱橫三十年〉，頁 5-76。

⁵ 近年仍有葉凱蒂著，鍾欣志譯：〈中國，正直女子的反串者：攝影、手式藝術與梅蘭芳 1930 年訪美之旅〉，《東亞觀念史集刊》第 7 期（2014 年 12 月），頁 3-52。更早之前有鄭培凱：〈揚「梅」吐氣——梅蘭芳與中外文化交流〉，《表演藝術》第 24 期（1994 年 10 月），頁 29-32。

⁶ 該資料似乎對 1920 年代前的資料蒐集並不完整，此 1920 年前的雜技方面只列有 1909 年的「遠東哈姆斯登大馬戲團來滬演出」。參考上海地方志辦公室：第三章藝術交流「附錄」，<http://www.shtong.gov.cn/node2/node2245/node72149/node72161/node72245/node72251/userobject1ai78485.html>（徵引時間 2018 年 8 月 5 日）。

來此亮相。他稱為「東洋戲」的演出內容，融合音樂、魔術與雜技，他談到 1889 年的表演者松旭齋天一，與 1892 年的安達操一，卻沒有論及之後的演出者。⁷

韓國、臺灣都曾是日本的殖民地，關於天勝一座在殖民地的演出，朝鮮部份有兩篇韓文論文，一是홍선영 (Hong Seon-yeong) 的〈日本帝國的文化佔領與外地巡行——天勝一座在景福宮演出莎樂美〉，以個案研究法討論日本殖民韓國後，天勝一座在以前的皇宮表演《莎樂美》的意義。作者認為，這次的演出代表「日本」文化力量的介入，不一定使用「日本傳統」來達到文化同一，《莎樂美》不假台詞，以「身體語言」表現的手法，對觀眾的影響可能更大。⁸另一篇이주희 (Lee Ju-hee) 的〈松旭齋天勝舞蹈的變遷研究〉，注意到天勝一座豐富的表演型態，提出儘管天勝沒有創造出自己的舞蹈，但讓觀眾見識到當時仍不熟悉的西方文化。⁹臺灣部分則有簡秀珍的《奇術縱橫三十年——第一代松旭齋天勝與天勝一座在臺灣的演出》，完整探討初代天勝在臺灣 14 次演出的表演內容、媒體報導、演出環境與觀眾的變化。¹⁰天勝一座每年頻繁來臺之後，1929 年後逐漸有報導將他們來臺視為「淘金」之舉，¹¹雖然有負面的批評出現，但不涉及種族對立。

1913、1914 年天勝一座赴上海演出時，中華民國才建國不久，隨著日本對東北移民政策的推進，1931 年東北的「九一八事變」後，隨之而來的是次年「一二八」的上海淞滬戰役，中日兩國在 1937 年蘆溝橋事變後開戰，11 月 12 日上海陷入日軍統治。透過十九世紀上半葉，天勝與相關日本團體的上海演出，當可進一步探索中日情勢與跨國演藝的關係。這段上海演出在石川雅章的《松旭齋天勝》與 本文以文獻研究法為主，使用大量的上海《申報》的廣告與報導，並參考當時的雜誌，與天勝、天洋的演出記述。

二、1913 年天勝一座在上海的兩度演出

1913 年 7 月 1 日《申報》出現「世界大魔術家 日本第一美女 天勝娘 全班到滬」的廣告，該團在上海民強報館週年紀念時，將作為第二次研究華洋物品

⁷ 陳祖恩：《尋訪東洋人——近代上海的日本居留民(1868-1945)》(上海：上海社會科學院，2007)，頁 249-251。

⁸ 홍선영：〈제국의文化領有와外地巡行〉，頁 333-46。參考英文摘要內容。

⁹ 이주희：〈쇼쿄쿠사이덴카즈 (松旭齋天勝) 의춤전개양상연구〉，頁 191-213。參考英文摘要內容。

¹⁰ 簡秀珍：〈奇術縱橫三十年〉，頁 5-76。

¹¹ 〈お馴染の天勝一行 八十名來臺〉，《臺灣臺灣日日新報》，1929 年 11 月 20 日，夕刊 2 版。

會的「輔助餘興」來到上海，7月6日起在張園會場開演，全團有三十餘人，椅位3元。頭等2元，二等1元，會場門票2角，禮拜六、日3角。從同日同版廣告中，麒麟童等人在新新舞臺演出京劇，夜戲的票價從二層特別包廂7角到二等1角比較起來，¹²實在非常昂貴。

「研究華洋物品會」首度舉辦是在1912年12月23日，於上海張園開幕。因體認當時中國的「實業工藝正在幼稚時代」，必須參考他人，故而先舉辦研究華洋物品大會，從研究工藝改良生產開始，會長由孫中山擔任，但開幕時他因故未到。整個展覽場陳列各種「□〔按：難以辨識〕展品、人造品、美術品」，準備郵政會場、銀行會場與醫生，還有中西餐館、飯室、點心室、茶棚、酒間等，安排戲劇、灘簧、焰火、影戲，都不收費。¹³兼顧參觀之餘的飲食、娛樂需求。

張園是中國商人張叔禾1884年從洋人手中購得的私人別墅，他加以重建、拓展，改稱味蕪園，又稱張園，是上海最早開放的私人庭園，後有建有洋樓「安愷第」，有劇場、茶座、餐廳等，上海不少重要的集會、演說與早期文明戲的演出都在這裡。1903年開放入園免費，但各種服務設施收費。但隨著大世界等遊樂場所的建成開放，張園逐漸衰落。¹⁴

天勝一座演出受到好評後，7月中旬，銷售「雙美人洗臉粉」等美容用品的日商中山太陽堂看準時機做廣告，貼出天勝的照片，宣傳天勝與團中的女性皆使用該產品。¹⁵進而以，凡在東亞公司或代售處購買雙美人化妝品二角以上，送張園會場交換券一張。當時表演的節目有「世界魔術家天勝娘奇術、美國頭等活動影戲、世界絕技萩原氏飛空自由車、金石書畫會、鳴社新劇¹⁶、髦兒戲¹⁷、絲竹會、中山太陽堂之空中飛船、東莞焰火、改良灘簧、迴光鏡、探海燈種種」。¹⁸與天勝一座相關的除了天勝娘奇術外，還包括「萩原氏飛空自由車」，指的是萩原

¹² 《申報》，1913年7月1日，12版。本文引用的《申報》皆為上海版，大部分的廣告沒有加標點符號，為便於閱讀，筆者自行添加。

¹³ 《申報》，1912年7月28日，7版。

¹⁴ 中國戲曲志編輯委員會編：《中國戲曲志：上海卷》（北京：中國 ISBN 中心，1996），頁633。

¹⁵ 《申報》，1913年7月14日，14版。

¹⁶ 上海的文明戲方面，1913年8月成立的是新民新劇研究所，將其併吞的民鳴社是同年11月才成立，因而不確定此處的演出團體為何。參考丁羅男主編：《上海話劇百年史述》（桂林：廣西師範大學出版社，2008），頁33-4。

¹⁷ 髦兒戲又稱「貓兒戲」、「毛兒戲」，光緒中葉京伶小丑李毛兒在上海搭班，留滬停留甚久，召集貧家女子學唱戲組班營生，不久，上海一地發展到四班之多，也曾有男孩參噢，除了堂會外，也常在徐園、張園等處演出。而後也有專收女演員合演的戲班，並將粗俗的「貓」、「毛」改為「髦」，成為定稱，也有專演髦兒戲的劇場。參見中國戲曲志編輯委員會：《中國戲曲志：上海卷》，頁486-7。

¹⁸ 《申報》1913年7月19日，5版。

秀長¹⁹表演的腳踏車雜技，這也是他拿手絕活。

原本預定演出一個月，後因上海商人與在地的日商寫信挽留，答應繼續演十天。而後「雙美人」化妝品的上海總代理的東亞公司等再以公函挽留，天勝娘又答應延期三天，從 8 月 12-14 日為止，²⁰廣告詞寫：

天勝娘准在此三日內，將所有神奇魔術及生平擅長之絕技盡行奏演，
以爲滬人士留一永久之紀念，且天勝娘從未到過中國，此次特別來
滬，後來無期，尚希滬人士勿失此千金難買之眼福也。²¹

後續的內容中，記錄了這次來上海演出的部份節目，包括，骰子變化：初子。鷄卵變化：君子。小奇術數種：百合子。自轉車曲乘：萩原、鶴子。絕妙曲藝：一光。滑稽鳥語：一光、萩原。童女跳舞：花子、園子。其他由天勝演出的有：魔法樽懸賞五百元、男女變幻、水中美人、電術蝴蝶舞、三重魔箱、美人鏡隱。²²

對照 1911、1914 年天勝一座在臺灣的表演節目，²³「骰子變化」，可能是「堆疊骰子」（積上のダイス，1911）或「骰子的飛行」（ダイスの飛行，1911）。「鷄卵變化」或許是「緞帶與雞蛋」（リボンとエックス，1911）。「自轉車曲乘」指的是自行車雜技，可能是臺灣演出的「考夫曼式腳踏車」（カフマン式自轉車，1914）。「滑稽鳥語」稱為「有趣的雲雀表情」（滑稽雲雀の表情，1914），也是由一光與秀長演出。²⁴一光的「絕妙曲藝」指的不是說唱，而雜技表演。他 1911 年在臺灣與保一合作演出「雜耍魔術」（曲藝奇術），個人表演「歐美式技精入神的雜技」（歐米式技神に入る曲藝），1914 年則表演太神樂雜耍。²⁵天勝演出的「電術蝴蝶舞」是天一座時代即有的節目，²⁶「三重魔箱」，可能是「雙重盒」（ダブルボックス，1911）的進化版。「美人鏡隱」可能是「少女消失」

¹⁹ 萩原秀長在昭和十六年（1941）集合職業魔術師成立日本奇術協會時，擔任副會長，他也曾參加天華一座，是當時奇術界的泰斗。參考「マジックグッズ・コレクション」，<http://www.tokyomagic.jp/labyrinth/tsuchiya/magicgoods-07.htm>（徵引時間 2016 年 9 月 24 日）。

²⁰ 《申報》，1913 年 8 月 11 日，11 版。

²¹ 《申報》，1913 年 8 月 11 日，11 版。

²² 《申報》，1913 年 8 月 12 日，9 版。該篇廣告將「『萩』原」誤寫為「『荻』原」，本文更正。

²³ 參見簡秀珍：《奇術縱橫三十年》，頁 12-15。

²⁴ 〈演藝界 基隆座的天勝〉，《臺灣日日新報》，1914 年 1 月 25 日，日刊 7 版。

²⁵ 太神樂由舞蹈、雜技（曲芸）、說話（話芸）與樂曲四個部分組成，其中的雜技包括投物（棍、求、刀、圈等）與立物（如傘、五層茶碗、碟子）。參考太神樂曲芸協會，「太神樂とは」，<http://www.daikagura.org/kaisetsu.html>（徵引時間 2016 年 9 月 6 日）。

²⁶ 〈明晩の天一〉，《臺灣日日新報》，1909 年 2 月 14 日，日刊 7 版。

（少女の打消，1911）或「桌上少女忽隱忽現」（桌上少女の隱顯，1914），²⁷「魔法樽懸賞五百元」，在臺灣翻成「魔法木桶」（魔法の樽，1914），也有懸賞活動。

²⁸「男女變幻」、「水中美人」則找不到相似的節目。小奇術與少女跳舞是常態性的節目，但在臺灣不會使用「童女跳舞」這樣的詞彙。

就三十餘名團員中，²⁹可以掌握的這幾位來討論，以腳踏車特技聞名的萩原秀長是在 1912 年加入，他的妹妹君子³⁰（1896-1920）是天勝的得意門生，鶴子³¹（1897-1962）與他們一同入團。秀長在 1915 年帶着君子、鶴子離開，君子先以「小天勝」為名組團，在天勝的抗議下，³²1916 年改名為天華，以「天華一座」在各地巡迴。³³一光（1886-?）最初參加在白濱（在和歌山縣）的馬戲團，1909 年在小樽（在北海道）加入天一一座，擅長腳上功夫、舞傘、耍球特技³⁴。他與花子（原名天花）都曾是天一一座的團員，兩人與百合子、園子等都是天勝一座初成團時就參加的表演者，³⁵

繼七月中東亞公司以「天勝」為雙美人化妝品廣告後，³⁶中法大藥房以「精神丸」在華洋物品研究會列入審查最優等為由，訂購陰曆 7 月 12-17 日（陽曆 8 月 13-16 日）張園華洋物品研究會入場券一萬張，天勝娘戲券五千張作為贈品，促銷該公司產品，除精神丸外，還有補腦汁、療肺藥、天然戒烟丸、花露水、牙粉。³⁷然而，天勝一座原訂的回國日是 8 月 12 日，後因華洋物品會與日商等挽留才展延三天，到 8 月 14 日為止，「惟張園劇場過小，此三日中觀者幾全座無隙地，後至者每多失望」，「昨今兩日〔按：8 月 14、15 日〕本埠諸紳商紛紛來函要求再展三天，本會據函商諸天勝娘，天勝娘不允後，中法藥房、小林洋行以歡祝獎品贈送戲券之故，又再三挽留天勝娘，以誠意難卻，特慨允再展三天，惟此

²⁷ 〈朝日座の天勝〉，《臺灣日日新報》，1911 年 10 月 26 日，日刊 7 版。

²⁸ 〈演藝界 基隆座の天勝〉，《臺灣日日新報》，1914 年 1 月 25 日，日刊 7 版。

²⁹ 《申報》，1913 年 7 月 1 日，12 版。

³⁰ 原名萩原君雄。

³¹ 本名始子，最初藝名為足立鶴子，曾參加柿岡馬戲團，擅長芭蕾舞。第一代天華去世後繼承她的名號，1921 年以劇團之名出唱片，曾與萩原秀長結婚。長野榮俊：〈日本奇術人名事典〉，《日本奇術文化史》（東京：東京堂，2017），頁 387。

³² 松旭齋天洋：《奇術と私》（東京：テンヨー，1976），頁 342。

³³ 天華一座 1916 年從臺灣開始亞洲巡迴，回國後在首次在新富座進行大劇院的公演。說水藝受到天洋的指導。長野榮俊：〈日本奇術人名事典〉，頁 387。土屋理義，「マジックラビリンス」，<http://www.tokyomagic.jp/labyrinth/tsuchiya/magicgoods-06.htm>（徵引時間 2017 年 10 月 1 日）。

³⁴ 本名市橋一，演出滑稽雜耍等。獨立後與妻子天優組織小劇團到各地巡迴演出。二次大戰後參與曲藝場（寄席）的演出。長野榮俊：〈日本奇術人名事典〉，頁 385。

³⁵ 〈朝日座の天勝〉，《臺灣日日新報》，1911 年 10 月 26 日，日刊 7 版。

³⁶ 《申報》，1913 年 7 月 14 日，14 版。

³⁷ 《申報》，1913 年 8 月 13 日，3 版。

三天過後，無論何人不得援以爲例。」³⁸

看來當初似乎沒有根據座位，限制每一場的售票量，才會讓晚到的人無法欣賞。這種不與表演團體商量，而先用各種人情讓天勝一座「盛情難卻」的方式，看似緩解了以「天勝」戲票促銷的商鋪失信的問題，接著又在廣告加碼：「天勝娘又以諸紳商相待情殷，並願將不輕易奏演之平生三大奇劇於此三日內貢諸觀者。」³⁹

馬拉松式地連演一個多月，天勝已經生病多日，決定休養數天隨即回國，但三日演畢後，共同主辦單位《民強報》編輯部同仁以「天勝娘來滬，適值上海戰事發生，報務忙碌」，均未能欣賞，希望能為他們再演出一天。華洋物品會的副會長王薇伯特函與天勝商議，獲得她的同意。⁴⁰

1913年3月上海才剛發生國民黨代理事長宋教仁，在要搭火車北上時遭到暗殺的事件，時於日本考察鐵路的孫中山命令以武力討伐袁世凱，是謂「二次革命」。⁴¹南方七省反袁，同年7月曾任駐滬都督的陳其美掌握上海的軍事外交司法權，擔任駐滬討袁總司令，8月14日的報導傳出陳其美已逃往他地的消息。⁴²上一段文中的「上海戰事」便指此事。戰爭中，民眾依舊沒有放棄娛樂，當年7月24日的《申報》，第一版報導南北軍交戰的戰況、民眾的死傷情形，第11版依舊登載雙美人化妝品贈送張園入場券的廣告。⁴³

天勝一座在上海張園從1913年7月6日一直演到8月18日。⁴⁴驚人的演出效果，使得利公司「專人前往長崎，不惜重金中途邀請，天勝娘慨然允諾，行裝未卸重蒞中華」，決定在陰曆八月初一日（按：陽曆9月1日）起在新新舞臺連演四禮拜。廣告批評之前在張園開演「地址太遠，椅坐太少，看資太昂，天氣太熱」，而且「天勝娘術擅催眠靈通造化，六丁符去鬼神聽其指揮，五遁門開水火皆無障礙，前在張園所演不過十分之一二，本公司因此將生平奇技次第換演，每

³⁸ 《申報》，1913年8月15日，4版。

³⁹ 《申報》，1913年8月15日，4版。

⁴⁰ 《申報》，1913年8月18日，4版。

⁴¹ 〈二次革命與討袁護法〉，《孫中山學術研究資訊網》，http://sun.yatsen.gov.tw//content.php?cid=S01_01_04_02（徵引時間2018年8月12日）。

⁴² 《申報》，1913年8月14日，3版。

⁴³ 《申報》，1913年7月24日，1、11版。

⁴⁴ 雖然8月21日頭版有一則「天勝娘大魔術 在滬西商之挽留 圓明園路之劇場」說天勝一行又再演出五天的廣告，但並沒有確切地點的描述，加上8月31日得利公司的廣告說：「張園閉會後，天勝娘全班即行回國」，推測在圓明園路劇場演出的訊息可能是假廣告。參見《申報》，1913年8月18日，4版；1913年8月21日，1版；1913年8月31日，9版。

日一小換，三日一大換，以餉我華人誠飽眼福之好機會也。」⁴⁵

比起張園演出椅位 3 元。頭等 2 元，二等 1 元，還要加上會場門票 2 或 3 角，⁴⁶在新新舞臺演出每晚八點鐘開門，九點鐘開演，票價特別廂位正廳 1.5 元，頭等廂位正廳 1 元，三層樓 0.5 元，幼童半價，⁴⁷降低了一半之多。演出剩下十天時開始減價，特別廂位正廳均售 1 元，頭等廂位正廳均售 0.6 元，三層特別 4 角，起碼 2 角，幼童半價。⁴⁸得利公司本想挽留天勝一座再加演，但他們已經決定 9 月 28 日演出結束後次日，馬上搭船回國，只好請求天勝一座在最後四天加演日戲，票價比夜戲更便宜，特別廂廳均售 5 角，頭等廂廳均售 3 角，三層樓特別 2 角，起碼 1 角，下午二點鐘開演。⁴⁹

新新舞臺是上海第一個遊樂場「樓外樓」的一部分，1912 年改建為新新舞臺，四月開業，請譚鑫培等北京名伶演出，次年出讓他人，改名醒舞臺。為鋼筋混凝土結構共有三層，⁵⁰天勝一座在此演出時尚未改名為醒舞臺。

根據廣告，十七日夜起至二十八日為止，十日內所演各種魔術摘錄如下：催眠奇術、滿臺飛水、空中飛頭、美人懸空、水中美人、三重魔箱、着火不焚、人死復活、球棍絕技、易地而遁、手足分飛、裸體之遁、男忽變女、女忽變男、洋傘變化、方巾伸縮、電術跳舞、滑稽鳥語、飛來美人、自轉踏車、大飛青蛙、魔神之箱、剃頭失敗、羣仙聚會、少女隱現、少女空遁、碎錶懸鏡、盒內美人、空中得彩、美女騰舞、美人入鏡、雀籠變換、借光遁跡。⁵¹最後四天演出的節目，也與上述相同。⁵²

之前在張園演出時，曾經以天勝一座演出的戲券促銷藥品的中法藥房，因票券使用期超過預定結束日，受到顧客來函詰責，此次在開演前即預購了四週的戲票，購買滿 1 元者，就贈送售價 5 角之三層樓戲券一張，孔雀牌牙粉二包。滿 2 元者，贈送售價 1 元之頭等戲券一張，孔雀牌牙粉一瓶。滿 3 元者，贈送售價 1.5 元之特別戲券一張，大花露水一瓶。滿 30 元者，贈送售價 1.5 元的特別戲券十張，翠色玻璃鐘一座。滿 100 元者，贈送售價 1.5 元之特別戲券三十張，惜花

⁴⁵ 《申報》，1913 年 8 月 31 日，9 版。

⁴⁶ 《申報》，1913 年 7 月 1 日，12 版。

⁴⁷ 《申報》，1913 年 8 月 31 日，9 版。

⁴⁸ 《申報》，1913 年 9 月 17 日，12 版。

⁴⁹ 《申報》，1913 年 9 月 26 日，12 版。

⁵⁰ 中國戲曲志編輯委員會：《中國戲曲志：上海卷》，頁 643。

⁵¹ 《申報》，1913 年 9 月 17 日，12 版。

⁵² 《申報》，1913 年 9 月 28 日，9 版。

粉十二瓶，翠色玻璃座二座，艾羅花露水十二瓶。如果在外地不便欣賞，可以將票價折半換贈藥品。⁵³商人再度以「天勝」的表演促銷商品，可見對其票房深具信心。

三、1914 年的上海演出

1914 年在張園舉辦的華洋廣告博覽會，為吸引來賓，會場準備的遊藝有天勝幻戲、改良灘簧、新奇影戲、五彩焰火、中西戲法、有尾奇人、細絹燈會、自動水機。⁵⁴天勝一行從 8 月 2 日起演出，來的共有四十多人，演出前的宣傳，除天勝外，大部分廣告中提及去年令他們印象深刻的園子、鶴子、君子、百合子、萩原、一光。⁵⁵

（一）8 月 2 日表演節目可知者如下：⁵⁶

自轉車曲乘：奧田一夫、壽子、鶴子。

小奇術：松旭齋〔按：即「齋」〕君子。

啤（按：原誤寫成「皮」）酒趣話：一光、一夫、土井〔按：原誤寫為「土并」〕。

掌中之絹：松旭齋。

水中之羣鵝：天勝。

出沒自在之室〔按：原誤寫為「出沒自在之『寶』」。沒有寫表演者〕。

（十五分憩）

曲藝：一夫。

空中飛行之球：松旭齋。

不可思議之扉：天勝。

美人閣：天勝、君子、初子、鶴子、花子、壽子。

（二）8 月 6 日，廣告聲明將「加演新戲」，節目如下：⁵⁷

自轉車曲乘：奧田一夫。

單輪之衝鐵橋：壽子、鶴子。

小奇術：松旭齋。

⁵³ 《申報》，1913 年 8 月 31 日，4 版。

⁵⁴ 《申報》，1914 年 8 月 2 日，9 版。

⁵⁵ 《申報》，1914 年 7 月 20 日，12 版。

⁵⁶ 《申報》，1914 年 8 月 2 日，9 版。

⁵⁷ 《申報》，1914 年 8 月 6 日，12 版。

斷續之帶：君子。

銀貨之飛來〔按：沒有寫表演者〕。

啤酒趣話：一光、一夫、土井。

掌中之絹：松旭齋。

水中之羣鵝：天勝。

出沒自在之室（按：沒有寫表演者）。

（十五分休息）

曲藝：一光。

宇宙之少女：天勝。

鏡中美人：天勝。

不可思議之扉：天勝。

美人閣：天勝、園子、壽子、鶴子、君子、初子。

（三）8月14日廣告，「今夜開演加演魔術改換新戲」：⁵⁸

空中飛行之球：天勝。

化〔按：應是「代」〕物⁵⁹屋敷：天勝。

各國流行之舞跳：美人齊出。

雲雀之表情：一光、萩原。

轉輪奧妙：鶴子、壽子、一夫。

最新小奇術：君子。

滑稽酒漢：一光、一夫、土井。

變幻之國旗：天勝。

羽毛游湧：天勝。

空室之鬼：天勝。

藝術：一光。

宇宙之少女：天勝。

鏡中美人出沒：天勝。

滑稽戲法：萩原。

扉上女子之可怪：天勝。

⁵⁸ 《申報》，1914年8月14日，9版。

⁵⁹ 雲泥：〈天勝娘之魔術〉，《繁華雜誌》第1期（1914年），頁15中寫「代物屋敷」，對照內容與字義，並不是「化け物屋敷」（鬼屋）。

花團錦簇之衆香：天勝。

比較三天的表演，可以看出有些節目的確替換過，但也有些內容相同，以改換名稱的方式，使其看來似乎是新節目。新出的節目多由天勝獨挑大樑，她扛起該團的重責，才能廣泛，不愧為領導者。

日期 節目	8/2	8/6	8/14
自轉車曲乘（輪轉奧妙 8/14）	奧田一夫、壽子、鶴子	奧田一夫	奧田一夫、壽子、鶴子
小奇術（最新小奇術 8/14）	松旭齋〔按：即「齋」〕	松旭齋	君子
啤酒趣話（滑稽酒漢 8/14）	一光、一夫、土井〔按：原誤寫為「土井」〕	一光、一夫、土井	一光、一夫、土井
不可思議之扉（扉上女子之可怪 8/14）	天勝	天勝	天勝
掌中之絹	松旭齋	松旭齋	無
水中之羣鵝	天勝	天勝	無
出沒自在之室	沒有寫表演者	沒有寫表演者	無
曲藝〔按：雜技〕	一夫	一光	無
美人閣	天勝、君子、初子、鶴子、花子、壽子	天勝、園子、壽子、鶴子、君子、初子	無
宇宙之少女	無	天勝	天勝
鏡中美人（鏡中美人出沒 8/14）	無	天勝	天勝
空中飛行之球	無	無	天勝

化物屋敷〔按：鬼屋〕	無	無	天勝
各國流行之舞跳	無	無	美人齊出
雲雀之表情	無	無	一光、萩原
變換之國旗	無	無	天勝
羽毛游湧	無	無	天勝
空室之鬼	無	無	天勝
花團錦簇之眾香	無	無	天勝
藝術	無	無	一光
滑稽戲法	無	無	萩原
單輪之衝鐵橋	無	壽子、鶴子	無
斷續之帶	無	君子	無
銀貨之飛來	無	按：沒有寫表演者	無
空中飛行之球	松旭齊	無	無

值得注意的是，相較於去年在張園的高票價，這次入場只要 2 角。張園中所建的洋樓安愷第大廈，裡面有餐廳、茶座、書場、劇場，一桌一椅都仿照西式，⁶⁰天勝一座在此演出，時常人滿為患，於是從 8 月 27 日晚上起遷到石路新民社原址演出。⁶¹

新民社是 1913 年由鄭正秋領導組成的文明戲班，1914 年春節遷入英租界肇明戲園舊址，而其前身正是清末著名的天仙茶園，新民社有時廣告也會寫為「石路上天仙舊址」。受到後起的民鳴社向新民社挖角的影響，在商業競爭上，新民社逐漸落敗，決定 1914 年 7 月下旬到 10 月到漢口演出，預告 8 月上旬要在原址改建，⁶²從天勝一座 8 月 27 日起可以在這裡續演兩個星期來看，⁶³改建工程似乎沒有進行。

在新民座原址演出的節目也與張園不同，8 月 27 日的廣告中有「大飛真人頭。電幻之羽舞。八面的噴水。烈焰中山禽。」也有跳舞、音樂、滑稽藝術。其

⁶⁰ 中國戲曲志編輯委員會編：《中國戲曲志：上海卷》，頁 633。

⁶¹ 《申報》，1914 年 8 月 17 日，12 版。

⁶² 王凤霞：〈新民社始末〉，《學術研究》7 期（2011 年），頁 155-6。

⁶³ 《申報》，1914 年 8 月 17 日，12 版。

中的「八面的噴水係滿臺真水，倏而由頭上出，倏而由指中出飛珠，點點灑遍台中至火中飛出」⁶⁴，講的是日文寫為「水藝」的表演，是由天勝的老師天一研發出來的。9月1日的節目⁶⁵有臨行的特別魔術《八仙怪廚》，「醉漢肇禍、奇巧術藝、飛車橫騰、大奇術種種。」其他如「啁啾之滑稽」，應該是模仿鳥語的《雲雀表情》，「電閃中之大飛蝴蝶」應該是運用電光的《蝴蝶舞》，「滿台飛水」是《水藝》，《大飛真人頭》、《人體分飛》都屬魔術，還有音樂合奏、少女跳舞、致贈化妝品。

如同去年一樣，天勝一座在上海的演出不斷加演。原定9月4日（農曆7月15日）結束演出，這一天又再刊出「挽留三天」的廣告，並在9月6日（農曆7月17日）最後一天加演日戲，三天加演特應要求「演神怪詭奇之魔術」，做為臨別紀念，例如「巨大魔術及縮形隱身空騰等諸幻術」。日戲一點鐘開演，價目特別6角、二等3角、普通2角，夜戲九點鐘開演，價目特別1元，頭等8角，二等4角，普通3角、2角，⁶⁶比在張園時更為昂貴。

明明說天勝一座「十八日決〔按：決〕計離滬」，⁶⁷卻出現由日商中山太陽堂、東亞公司的雙美人化粧品部主辦，安排9月8-10日每晚八點，請天勝一座在新民社同一地點演出，以在戲院門口買化妝品送門票的方式促銷商品，1元送特別券，8角贈頭等券，5角贈二等券各一張。並且準備三百項的贈品券「請天勝飛撒劇場」。⁶⁸接著又出現9月15日（農曆7月26日）起將加演七天的消息，理由是「本社主〔按：鄭正秋〕在東瀛，深知天勝娘尚有許多絕技，未經演過，況知天勝娘此去非四、五年不能重來，故本社主將挽留天勝娘數天，並告其滬人士傾慕其絕技」。⁶⁹天勝一行在上海深受歡迎，再演出仍有票房，就由新民社與天勝一座合資繼續表演，也訂出包廂、正廳6角、頭等3角、二等2角、普通1.5角較之前低廉的價位。⁷⁰9月20日廣告刊出的節目有：大飛水景、滑稽整容、有女同車、怪變美人、美女蝶舞、各種絕技、美人出閣。⁷¹原本「只此七天，幸

⁶⁴ 《申報》，1914年8月27日，12版。

⁶⁵ 《申報》，1914年8月27日，12版。

⁶⁶ 《申報》，1914年9月6日，9版。

⁶⁷ 《申報》，1914年9月6日，9版。

⁶⁸ 《申報》，1914年9月10日，9版。「接得者當場領物。銀錶值十五元、鏡匣值洋五元，鬧鐘值洋一元。雙美人洗粉。雙美人牙粉。雙美人香粉。共計三百彩。」

⁶⁹ 《申報》，1914年9月14日，9版。

⁷⁰ 《申報》，1914年9月20日，9版。

⁷¹ 《申報》，1914年9月20日，9版。

勿錯過」，從 9 月 15 日應該是 9 月 21 日（農曆八月初二）結束，可是當天的廣告出現「新民社初二夜特煩新魔術，只有三天了勿錯好機會」，在先前廣告中列為大字的「大飛水景」，變成了「美人裸體跳舞」，其他節目有：有女同車、大飛水景、驚人電箱、滑稽曲藝、美女蝶舞、第一絕技、美女出閣。⁷²總計此次來上海的演出從 8 月 2 日到 9 月 23 日。

四、天勝一座演出的迴響

除了觀眾的反應外，在 1914 年 9 月 30 日（陰曆八月十一日）創刊⁷³的《繁華雜誌》連續五期都討論天勝一座的表演，第一期有篇〈天勝娘的魔術〉，介紹了自轉車曲乘（萩原與兩位女子表演）、小奇術（君子）、掌中之絹（天勝娘）、空中飛行之球（天勝娘）、水中之群鵝、魔法之樽、二重之箱（君子）、宇宙之少女（天勝娘、園子）、不可思議之扉（天勝娘與某女）、代物屋敷（天勝娘與助手）、美人閣（天勝娘與五六位女助手）、出沒自在之室（少女）。⁷⁴第二期起特別推出「魔術」欄目，談〈臆測中之天勝娘魔術〉，提到有人為了瞭解魔術的作法，「連觀數十夜」，還是不能明白究竟，作者沈泊塵偶然翻到一本西文魔法書，據此猜測天勝一座「代物屋敷」（沈文中寫為「怪櫥」）的作法，⁷⁵接著在第三期〈臆測中之天勝娘魔術（續）〉討論魔法之罇（按：樽）、宇宙之少女與不可思議之扉。⁷⁶在第四期除沈泊塵〈臆測中之天勝娘魔術（三續）〉中分析了水中之群鴨（按：原寫作「鵝」）外，⁷⁷還有雪泥分析天勝娘的小奇術；⁷⁸第五期雪泥的〈臆測中之天勝娘魔術（四續）〉分析了大飛人頭。⁷⁹1914 年 9 月創刊的《禮拜三》雜誌，第一期有「天勝娘圖畫」的文章。⁸⁰鑒於觀眾對於天勝一座魔術的好奇，1915 年有謠稱請天勝班團員編寫《魔術講義》出售，並附有彩票，其中一張可奉送魔術演出用具百元。⁸¹1921 年也有出版『天勝娘』魔術大全上下集、新奇魔術發明」。

82

⁷² 《申報》，1914 年 9 月 21 日，12 版。

⁷³ 《申報》，1914 年 10 月 3 日，4 版。

⁷⁴ 雲泥：〈天勝娘之魔術〉，《繁華雜誌》第 1 期（1914 年），頁 13-6。

⁷⁵ 沈泊塵：〈臆測中之天勝娘魔術〉，《繁華雜誌》第 2 期（1914 年），頁 2-6。

⁷⁶ 沈泊塵：〈臆測中之天勝娘魔術（續）〉，《繁華雜誌》3 期（1914 年），頁 1-5。

⁷⁷ 沈泊塵：〈臆測中之天勝娘魔術（三續）〉，《繁華雜誌》4 期（1914 年），頁 1-4。

⁷⁸ 雲泥：〈天勝娘小奇術〉，《繁華雜誌》4 期（1914 年），頁 8-9。

⁷⁹ 雲泥：〈臆測中之天勝娘魔術（四續）〉，《繁華雜誌》4 期（1915 年），頁 7-9。

⁸⁰ 《申報》，1914 年 9 月 16 日，4 版。

⁸¹ 據《申報》，1915 年 8 月 10 日，4 版，編寫者名為山岡光洋，但查諸天勝一座的表演記錄，

天勝一座成為上海外國綜藝魔術團宣傳比附的對象，在 1914 年底的廣告中出現「東方第一幻術家喬發君獻技……比尼古拉、天勝娘有過之而無不及」這樣的語句。⁸³或是 1915 年英國戈爾登魔術班來表演時，也說尼古拉、天勝娘，「然多不及戈爾登萬一」。⁸⁴1916 年電學大家羅博士夫婦來上海表演時，「比前次來滬天勝娘高出萬萬倍」。⁸⁵1930 年由朴昌順率領的朝鮮魔術團「種種技術遠勝於日本天勝娘與天佐」。⁸⁶1932 年 9 月，有魔術師雲虛氏全班在九星大戲院登臺，宣傳也說「技術高妙，勝過西歐『聶哥拉』，打倒東洋『天勝娘』」。⁸⁷1945 年「美華」劇院，有華特生領導演出的魔術歌舞大會，廣告有「歌舞嚇退 萬花團」，「魔術媲美 天勝娘」的字眼。⁸⁸

上海本地也出現，要表現中國人在魔術方面不輸外國人的聲音。作家、也是魔術研究會主任的錢香如，在 1916 年農曆九月初四～六與愛玲、錢化佛、莫悟奇、徐哈哈、慧貞及全體會員，於夏令佩克大戲院合演魔術。錢香如曾寫過《魔術講義》、《遊戲科學》，在文學、遊戲方面都頗為知名，但一般人較少知道她魔術方面的才華。廣告上寫著：⁸⁹

〔按：錢香君〕較諸傾倒一時之天勝娘、戈爾登輩有過之無不及，惟崇拜洋人為吾華人中一部份之特性，徵諸口碑，未聞華人有與上述二氏並駕齊驅者，錢君有鑑於此，茲應之聘，願犧牲其數年心得，一示國人俾知吾華人中固大有人在也。

演出內容有棉花成兔、雞蛋變鴿、天神作法、萬國來朝、大變活蛇、滿台飛水、吞炭吐火、一人化三、空中釣魚、鳥籠滅形、鏢拷自脫、火燒美人等。

陳叔平在 1924 年出版的〈戲法魔術叢談〉中提到：⁹⁰

並無此人。

⁸² 《申報》，1921 年 7 月 24 日，30 版。

⁸³ 《申報》，1914 年 12 月 15 日，12 版。

⁸⁴ 《申報》，1914 年 12 月 7 日，12 版。

⁸⁵ 《申報》，1916 年 9 月 11 日，15 版。

⁸⁶ 《申報》，1930 年 5 月 18 日，26 版。

⁸⁷ 《申報》，1932 年 9 月 11 日，35 版。

⁸⁸ 《申報》，1945 年 5 月 23 日，2 版。

⁸⁹ 《申報》，1916 年 9 月 29 日，15 版。

⁹⁰ 陳叔平：〈戲法魔術叢談〉，《紅雜誌》，2 卷 50 期（1924 年），頁 1-4。

滬地魔術之興。肇端於日婦天勝嬢。售藝於張園之安凱第。天勝嬢貌美而藝精。大受滬人之歡迎。其兄天佐。藝亦不弱。後曾顯伎於大世界。諒閱者能憶及。事後歐美魔術家來滬者漸眾。如尼哥拉等。其中佼佼者也。

此文肯定上海魔術演出的興盛與天勝大有關係，文中的「天佐」應為「天左」，他也拜松旭齋天一為師，並不是天勝的兄長。雖然天勝一座再也沒有到上海演出，但十二年之後，天左組團，帶來冒名的「天勝嬢」與其他表演者，兩度來到上海。天勝對於使用其名號者非常在意，當初萩原秀長與妹妹君子等人離團，以「小天勝」為名，都讓天勝提起訴訟，使得君子後來改名天華。⁹¹天勝於 1934 年宣告即將退隱後，「偽天勝」層出不窮，使她決定選出第二代天勝繼承，但在這之前，「偽天勝娘」卻已經隨著天左一行來到上海。

五、松旭齋一系與「偽天勝娘」的上海演出

上海在清末時開放為中國的通商口岸，也是東亞二十世紀上半葉重要的演出市場，松旭齋一派的創始人松旭齋天一曾三度來到上海表演。第一次在明治 11-12 年（1878-1879）間，受雇於美國魔術師傑尼斯（ジョネス），這是天一第一次出國表演，後來他自行組團，假以「自英吉利返國」誇大宣傳。⁹²第二次是明治 20 年（1887），帶著團員十名來到。第三次是明治 22 年（1889）10 月到次年 5 月，共有二十多名團員，這時天一已經在天皇、皇后面前表演過，稱得上是日本第一的奇術師，從上海、漢口、天津等沿海都市開始巡迴演出，博得相當的喝采，李鴻章也在北京看過他們的演出。⁹³

天勝一行在上海票房成功後，有些日本人可能估算中國觀眾對日本的表演譜系不清楚，便以魚目混珠的方式來到上海。1914 年 3 月，有一團名為「松旭齋田中班新馬鹿大將」，全班共有二十餘人，應開明新劇社邀請，到得利戲園原址演出三天（農曆 2 月 20-22 日），廣告中介紹：「日本大魔術家新馬鹿大將為彼國

⁹¹ 松旭齋天洋：《奇術と私》，頁 342。

⁹² 青園謙三郎：《松旭齋天一の生涯——奇術師一代》（福井：品川書店，1976），頁 70。

⁹³ 青園謙三郎：《松旭齋天一の生涯》，頁 113。不過檢索《申報》，天一最早的消息見於 1889 年 11 月 25 日，3 版。可推測前兩次來的時候還不是非常有名。

魔術元老天一之門徒，與前年來滬之天勝娘同宗一派，故其技術亦相埒。」⁹⁴「新馬鹿大將」一名非常滑稽，「馬鹿（ばか）」的日文是「笨蛋」的意思，除非故意搞笑，否則應該不會取這樣的名字。

1917 年 1 月有則新聞，預告舊曆新年日本魔術師天左將帶英法日魔術師，與中國演員繼筱芬、筱榮貴等全班演出，文中寫著：

日本松旭齋天左即天勝娘之師，為著名大魔術家。聞松旭齋魔術班創自松旭〔按：缺「齋」〕天一，即前在上海演術天勝娘之夫。天一技授之於天左及天勝娘，天勝娘未盡其傳，而天一逝世，天〔按：缺「左」〕出於藍，即以所得之術轉傳於天勝娘者。⁹⁵

事實上，天左（1879？-1945）本名大野清吉，成為英裔日籍的著名落語家快樂亭布萊克（快樂亭ブラック）的養子後，改名石井清吉，藝名叫快樂亭奧斯科（ホスコ），最早從節目單可見的記載是明治 35 年（1903），與布萊克共同的演出中。明治 36 年（1904），布萊克與說唱藝人浪花亭愛造、清國的魔術師李彩三人組成「日英清三國同盟演藝會」，奧斯科擔任助手，兩年後，布萊克就向旁人介紹奧斯科是他的養子。受到布萊克的影響，奧斯科也懂催眠術，隨著他變魔術的手法越來越高明，逐漸想成為奇術師，便拜當時影響最大的松旭齋天一為師，得名天左。⁹⁶1901-1905 年天一正帶著天勝等人赴歐美巡迴演出，天左入師門必定在他們回國之後，自然也比天勝晚得多。

1917 年 2 月，「英日法男女大魔術團」到民鳴遊藝社演出，天左日場表演束手自由、木遁奇術，並與全團演出趣劇大魔術《天魔現形》；夜戲則表演束手自由、國旗隱身與全團大魔術奇劇《神仙旅館》。⁹⁷廣告寫著：「本社特聘日本大魔術家『天勝娘之師松旭齋天左』，「謂其技術真在『天勝娘之上』不愧為師。」⁹⁸相當誇大。

⁹⁴ 《申報》，1914 年 3 月 17 日，12 版。

⁹⁵ 《申報》，1917 年 1 月 16 日，12 版。

⁹⁶ 小島貞二：《快樂亭ブラック伝 決定版》（東京：恒文社，1997），頁 193-4。書中誤將「天一」寫為「貞一」。

⁹⁷ 《申報》，1917 年 2 月 7 日，13 版。

⁹⁸ 以下兩則見《申報》，1917 年 2 月 7 日，13 版。

同年 9 月第二代天一與妻子天榮率團，以「天一師天榮娘班」為名，到上海張園演出，廣告內容以初代天一的資歷宣傳：「東京新到奇術大博士元祖天一，現已到申擇吉出演」，「天一班本師真正天勝娘之師」。⁹⁹待轉到大舞台演出時，則言「天勝娘，國人之所稱許者猶其高足耳，則其技之高明更不待言矣。」¹⁰⁰

到了十月時，他們轉到「新世界」演出時，廣告下方有篇〈為游戲場放一異彩〉：¹⁰¹

天一之名。受自其師。天一師者東名〔按：應為「瀛」〕之魔術大王也。……天勝娘為其女弟子。將辭世。乃以天一之名。傳與第一得意門生。天勝娘且不可得。蓋今之天一師。且曾作過天勝娘之問業師焉。

儘管還是強調這位天一（其實是初代天一的養子天二）勝過天勝，但至少已經坦承他並不是天勝的老師。

天左在 1918 年 1 月參加東和活動影戲園，再度來到上海，「卻潑麟兄滑稽大王佳作。二本水火舞台。九時至十一時演日本影戲。並請名家演說軍樂隊新音樂。天左師大變戲法奇幻奇妙魔術。」¹⁰²文中的「卻潑麟」應該是模仿電影大師「卓別林」（Charlie Chaplin，1889-1977）的譯音，這位先生後續在天左與「偽天勝娘」組班時也曾經參與，只是名字的寫法有異。

1926 年 8 月 22 日（農曆 7 月 15 日）起，上海天蟾舞臺邀請「遠東魔術大家天勝娘天左師」來演出。¹⁰³表演節目可知者，有：「天勝娘」、「天左師」並全體藝員百數十人合演最新發明的連鎖魔術《獅和象》、大套魔術。天德：小奇術。倉光二郎：歌劇《島之女》。滑稽大王卓別麟：連鎖魔術《卓別麟》。天伊娘、天愛娘、天花娘、天貞娘：世界大小魔術。東瀛美女跳舞。¹⁰⁴

8 月 27 日（農曆七月二十日）的內容有：卓別麟演連鎖魔術。天德：小奇術。天左師：怪異世界、大小魔術、骷髏跳舞。天愛娘：美女跳舞。天勝娘：大

⁹⁹ 《申報》，1917 年 9 月 1 日，9 版。

¹⁰⁰ 《申報》，1917 年 9 月 7 日，8 版。

¹⁰¹ 《申報》，1917 年 10 月 7 日，5 版。

¹⁰² 《申報》，1918 年 1 月 18 日，5 版。

¹⁰³ 《申報》，1926 年 8 月 21 日，1 版。

¹⁰⁴ 《申報》，1926 年 8 月 22 日，26 版。

套魔術、水晶宮、催眠術。天勝娘、天左師：連鎖魔術。¹⁰⁵天德：小魔術。滑稽大王卓別麟：表演滑稽、連鎖魔術。天勝娘：大套魔術。天左師：新奇戲法。清水惠：滑稽奇術。天花娘、天愛娘：東瀛美女跳舞。天伊娘、阿奶娘：小奇術。

106

8月28日（農曆七月二十一日），日戲包括，天花娘：小奇術。天德：小魔術。天花娘、天愛娘：美女跳舞。天德：滑稽奇術。天左師：大小魔術。倉光二郎：島之女。天勝娘：大套魔術。卓別麟：連鎖魔術。夜戲則有，天愛娘：小奇術。天德：小魔術。天左師：怪異世界。天德：滑稽奇術。天勝娘：大套魔術。卻潑〔按：應寫成「卓別麟」或「卻潑麟」〕：連鎖魔術。天左師：眠術贈草。天勝娘：新奇大魔術。¹⁰⁷

從廣告來看，「偽天勝娘」的表演份量與其他人差不多，就類型與內容而論，也不及真天勝多元。其中較特別的應是脫胎於連鎖劇的「連鎖魔術（拔現奇術）」，「利用光學魔術的功效，讓電影銀幕的人跑出來，變成一個有影有聲的人。人也能突然地跑進去，銀幕上的香菸能夠拿下來，幕上擦自來火〔按：火柴〕，也能燃煙。」¹⁰⁸

9月11日的廣告開始出現「臨別紀念 臨別紀念」，¹⁰⁹到29日寫「情商挽留只有今夜一天」，¹¹⁰但真正結束應該是到10月6日。¹¹¹票房好的團體一延再延，似乎是上海戲商一貫的運作手段。

天蟾舞臺在1926年2月開臺，1920、1930年代多演連臺本戲，周信芳長期在此駐演。建築為四樓的鋼筋混凝土，共有3917個座位，四樓有1067個座位，因視線不佳早已廢止，是上海座位最多的表演場所。¹¹²「天左天勝娘班」週間一～五只演夜戲，週六日則加演日戲，都是由其他戲班前演京劇，再由他們後演魔術。

¹⁰⁵ 《申報》，1926年8月27日，23版。

¹⁰⁶ 《申報》，1926年8月27日，23版。

¹⁰⁷ 《申報》，1926年8月28日，23版。

¹⁰⁸ 《申報》，1926年8月22日，26版。

¹⁰⁹ 《申報》，1926年9月1日，24版。

¹¹⁰ 《申報》，1926年9月29日，20版。

¹¹¹ 《申報》，1926年10月6日，19版。

¹¹² 中國戲曲志編輯委員會編：《中國戲曲志：上海卷》，頁644。

天蟾舞臺演出結束後，天左與「天勝娘」拆夥，農曆 9 月 22 日（國曆 10 月 28 日）起，以「松旭齋魔術」為名，轉到新世界¹¹³日夜演出，該團的團員有天花娘、天愛娘、天雪、天伊、天磯、天夜、天技、天薰、天濱、天貞。表演節目有殷中美女、怪異世界、火中飛鳥、美人升空、拔現奇術、滑稽鳥戲、美人閣、空中美人、來去無踪。能演四小時之久。廣告中出現：「全班藝員二十餘人中有十幾位美貌女子，尤以天花、天愛出類拔萃。比較老大年華之天勝娘有過之而無不及。」¹¹⁴筆者無法查出這位「偽天勝娘」是誰，但這種合作完便輕蔑對方的作法人不太舒服，也顯示上海娛樂市場競爭激烈，大家無所不用其極。

五年後，1931 年 3 月 3 日《申報》的齊天舞台廣告，在大字的「天勝娘」、「天左師」上，有字體甚小的「日本松旭齋」、「王松竹派」¹¹⁵、「奇術女王」、「驚天魔術」、「歌舞劇團」與「新（天勝娘）」，預告 3 月 5 日起將表演「魔幻音樂曲技等美的藝術」。¹¹⁶天左與新天勝娘帶來許多歌舞明星，天左的頭銜是「科學遊戲大家」，表演大小魔術，新天勝娘（「新」寫得很小）則是「魔幻歌舞明星」，演出幻術曲藝（雜技），「兼擅五國聲學鉅子」藤村悟〔按：悟〕朗、明石須磨子合奏歌劇，「松旭齋魔幻歌舞劇團全體表奏」。¹¹⁷

3 月 8 日的廣告出現「松旭齋〔按：小字〕魔幻歌舞劇團」的團名。¹¹⁸第一天的表演內容有：¹¹⁹

天左：佳姿奏樂。

天新：小奇術。

新天勝娘主演：歌劇《乙女之心》。

天左：光學魔術《怪物飛行》。

十二〔按：缺「位」〕女士：跳舞「春之歌舞」。

明石須磨子娘：獨唱二節《東京進行曲》。

中村惠子等六女士：跳舞式溫〔按：Swing 搖擺舞〕。

¹¹³ 新世界遊樂場內有近十個表演場地，在大世界遊樂場出現前是上海最大的綜合性遊樂場，在 1917 年大世界出現後勉強維持。中國戲曲志編輯委員會編：《中國戲曲志：上海卷》，頁 650。

¹¹⁴ 《申報》，1926 年 10 月 30 日，24 版。

¹¹⁵ 「王松竹派」猜想應該是「松竹派女王」的誤寫。雖然天勝一座常在松竹株式會社系統的劇場演出（如京都的南座），但並不屬於松竹旗下。

¹¹⁶ 《申報》，1931 年 3 月 3 日，21 版。

¹¹⁷ 《申報》，1931 年 3 月 28 日，30 版。

¹¹⁸ 《申報》，1931 年 3 月 6 日，21 版；1931 年 3 月 8 日，30 版。

¹¹⁹ 《申報》，1931 年 3 月 6 日，21 版。

藤村悟〔按：梧〕朗：獨唱A.B.C三曲。

西山菊子、松山浪子、前田文子：舞踊東方舞

藤村悟〔按：梧〕朗：麗美優〔按：レビュー，Revue〕《狂時代》

松旭齋新天勝娘：大小奇術。

天新、佐藤隆：滑稽奇術。

天左：本台對切大小魔術。

原本是中午十二點半演到三點，三點半演到六點，¹²⁰接受各界建議後，從3月7日起，日場改為一點到五點半止，分作兩次表演。夜戲京劇《西遊記》從晚上六點到十點半，提前結束，接著十點半至一點鐘，天左班加演一場，¹²¹總計一天要演出三場。

松旭齋天一一脈傳承的是奇術（魔術），但因有不少女弟子，也發展了歌舞等多種表演類型。不過天左帶來的成員脈絡，與原本的奇術傳統並無相關，其中三位重要的表演者，皆是與淺草歌劇（淺草オペラ）有關。藤村梧郎（1898-1955）是羅西（Giovanni Vittorio Rosi，1867-1940）¹²²的學生，曾在皇家館（ローヤル館）表演，是淺草歌劇的重要明星，曾參加根岸大歌劇團。¹²³出生於1900年的明石須磨子（1900-1977）¹²⁴，師承高村すみ子、岩田里子、鈴木康義，專長在戲劇與女高音，最初進入旭少女歌劇團，豐富開朗的表情與活潑的舉止博得人氣，也參加根岸歌劇團。¹²⁵松山浪子生於1901年，專長女高音，師承澤 Molino、高田雅夫、石井漠，在日本館首度登台，曾參加東京少女劇團，她是該團頗受歡迎的演員，¹²⁶1921年加入根岸大歌劇團。¹²⁷

1913年全女性的「寶塚少女歌劇團」在關西成立後，1918年2月東京淺草

¹²⁰ 《申報》，1931年3月6日，21版。

¹²¹ 《申報》，1931年3月8日，30版。

¹²² 東京帝國劇場在1912年8月設立歌劇部（後更名為洋劇部），邀請義大利人羅西來日本，擔任芭蕾舞老師兼導演。帝國歌劇部在1916年解散後，羅西在赤坂自組皇家館（ローヤル館），並募集數十名研究生，後來難以經營，1918年3月皇家館，同月羅西從橫濱搭船前往美國。羅西來日本的時間雖然不長，但培養出來的人才影響寶塚歌劇團、淺草歌劇等。參考山田小夜歌：〈G.V.ローシー[Giovanni Vittorio Rosi、1867-?]の帝國劇場におけるバレエ指導と上演作品〉，《人間文化創成科学論叢》第18期（2015），頁59。大笹吉雄：《日本現代演劇史：大正、昭和初期篇》（東京：白水社，1985），頁29-30、33。

¹²³ 森富太：《日本歌劇俳優名鑑》（東京：活動俱樂部社，1921），頁49。

¹²⁴ 小針侑起：《ああ、浅草オペラ：写真でたどる魅惑の「インチキ」歌劇》（東京：えにし書房，2016），頁214。

¹²⁵ 藤山宗利：《日本歌劇俳優写真名鑑》，（東京：歌舞雜誌社，1920），頁91。

¹²⁶ 藤山宗利：《日本歌劇俳優写真名鑑》，頁74。

¹²⁷ 森富太：《日本歌劇俳優名鑑》，頁45。

出現男女混合的少女歌劇團「旭少女歌劇團」，在淺草日本館首演時，藤村梧朗已經加入，同年5月明石須磨子，6月松山浪子陸續參加。¹²⁸此外，三位都曾參與的根岸歌劇團，可追溯伊庭孝以歌舞劇協會成員為中心，在1919年組成的新星歌舞劇團，後再加入高田雅夫、岸田辰彌、正邦宏、花房靜子、明石潮、町田金嶺、高井 Ruby 等。在「松竹」的保護下，從京都的夷谷座開始，往東京、大阪、名古屋四大城市演出，進而吸收清水金太郎、田谷力三、安藤文子。1920年9月，新星歌舞劇團從「松竹」被吸收到根岸興行部，以「根岸歌劇團」為名重新開始。挖腳與其對抗的日本館重要明星後，日本館自然消滅，根岸歌劇團以淺草六區的金龍廳為據點，迎向淺草歌劇的全盛期。¹²⁹淺草歌劇雖因1923年的關東大地震而沒落，但對後來豪華歌舞秀（レビュー）的製作等有很大影響。¹³⁰

1931年的演出，雖然以天左與「新天勝娘」為號召，實際上，卻讓上海觀眾接觸到淺草歌劇與受其影響的豪華歌舞秀——即上文所寫的「麗美優」〔按：Revue〕。但此處有點蹊蹺的是，豪華歌舞秀應該是多人表演的，可是此處只有標出「藤村梧〔按：梧〕朗」一名，無法確定實際的情形。

天左一行3月19日起轉到廣東大戲院演出，廣告方向一變，以女性軀體為重點，3月18日的預告打出：「香艷肉感和千變萬化的曲線舞，唯一破天荒大傑作」，宣傳並再打出「天勝娘」的名號。¹³¹3月19日的廣告：

驚人藝術 快來看！！世界唯一著名潮流化香艷無比的模特歌舞
團今天登台了
粉臂玉腿的醉人香艷 又是何等的肉感啊！
天勝娘、天左師主演 的確算是全球魔術界之王與最新式的裸體歌
舞先鋒〔按：鋒〕了。¹³²

從3月21日廣東大戲院的廣告，我們可知道一些較確切的表演內容：「有鬼

¹²⁸ 小針侑起：《ああ、浅草オペラ：写真でたどる魅惑の「インチキ」歌劇》，頁87、90。

¹²⁹ 菊池清麿：〈日本オペラ史—浅草オペラ〉，<http://www5e.biglobe.ne.jp/~spkmas/sub9.html>（徵引時間2018年8月23日）。

¹³⁰ 向井爽也：「浅草オペラ」，日本大百科全書（ニッポニカ），JapanKnowledge，<https://japanknowledge.com>（徵引時間2018年8月23日）。

¹³¹ 《申報》，1931年3月18日，20版

¹³² 《申報》，1931年3月19日，24版

怪骷髏飛行跳舞的奇術。有爛漫如花的歐式舞蹈。有優美柔和的各國名曲。有清雅悅耳的爵士派音樂。有世界罕見驚人大魔術。」「禮聘全球魔術界之王天左師、新天勝娘，暨世界唯一著名潮流化香艷無比的模特歌舞團，今天日夜登台表演驚人魔術及歐美舞蹈」日戲二時至五時一次，夜戲七時至九時天左師，九時至十二時半粵劇《再生緣（上卷）》。

1925 年天勝一座將新興的爵士樂團從美國帶回日本，並到處巡迴演出，天左帶團到上海，也模仿了天勝一座的節目內容。同時爵士樂也在上海逐漸流行，俄僑組成的葉兒莫爾爵士樂隊在 1920 年代末起到 1930 年代初，被譽為「遠東最優秀的爵士樂隊」。¹³³混合了魔術、歌唱、舞蹈、歌唱劇（廣告中的「歌劇」）等的綜藝（Variety）表演，比較類似天勝一座的安排。

3 月 28 日的廣告顯示它們又回到齊天舞台：

齊天舞台 鉅金重邀松旭齋魔術歌舞劇男女明星數十餘人。天左師。
新天勝娘。表演節目如下：和平之女神、小奇術、第二飛行、價千金大魔術、滑稽奇術、春之歌舞、猜謎贈果、酋長之娘。明石須磨子獨唱。藤村梧朗獨唱。新添中國舞女明星表演「新婚之夜、可憐一女子」。

其中「藤村『梧』朗」的名字已更正，並增添中國舞蹈明星的表演。「猜謎贈物」可以將觀眾寫在紙上寫的東西變出來當面奉送，非常有趣。¹³⁴」3 月 30 日的廣告標記「臨別紀念，只有今天」，天左一行的演出應該到此日結束。¹³⁵

他們這次主要所在的齊天舞台，原為大世界遊樂場的一部分，1926 年失火後，黃楚九將其改建為獨立的劇場，因準備讓「小活猴」鄭法樣主演連臺本戲《西遊記》的頭本《齊天大聖》開臺，取名齊天舞臺。1931 年黃楚九病故，由顧無為接辦，以其夫人盧翠蘭為臺柱，演出所謂的「新京劇」，其間穿插跳舞、魔術、滑稽等。¹³⁶天左一行此次雖未穿插京劇，但其他內容都是新京劇使用的元素，不知道是不是這次的表演給了盧翠蘭推陳出新的靈感？

¹³³ 王亞民：〈创建于中国的世界最悠久爵士乐团——兼忆俄侨音乐家伦德斯特列姆〉，《人民音乐》第 12 期（2012 年），頁 60。

¹³⁴ 《申報》，1931 年 3 月 28 日，21 版

¹³⁵ 《申報》，1931 年 3 月 30 日，21 版

¹³⁶ 中國戲曲志編輯委員會編：《中國戲曲志：上海卷》，頁 645。

二次大戰前，松旭齋一系最後到上海演出的是天洋。1935 年松旭齋天洋的魔術詞〔按：同「歌」〕舞團，在「鏞記大世界」四樓的舞場日夜表演，共有六場，每場 1.5 小時，門票每位小洋 2 角。表演內容有魔術、歌舞。「魔術.....較之從前天左天勝娘輩高出萬倍.....」¹³⁷

六、中國人魔術演出廣告中的愛國意識

天左一行剛剛結束演出一個月，1931 年 5 月 3 日《申報》出現一則充滿愛國意識的廣告，¹³⁸徐素貞邀請來自檀香山的「中國魔術驕子」麥南道，表演「驚人魔術」，芙蓉花、芙蓉珠女士等男女演員十餘人助演。廣告中稱徐素貞為「中國第一女魔術家」，她將「犧牲色相」穿著內衣登台表演。摘錄其中的文字：

演人所不演！能人所不能！「神秘水遁」

驚人偉舉！國人聽者！徐素貞女士欲為同胞博得國際榮譽而犧牲！

為祖國增高國際地位而奮鬥！

徐素貞力為女同胞張目！女同胞應為徐素貞助威！日本新天勝娘見之退避三舍！魔術家天佐師也要欽佩起敬！

徐素貞為我民族揚眉吐氣，凡我男女同胞應該個個歡迎，一致擁護東洋魔術家偃旗息鼓而去，請看中國魔術家大出風頭！

滿目的驚嘆號，可感受到撰文者的焦慮。

徐素貞是中國 1920 年代的電影明星，1926 年首次擔綱華劇影片公司出品、徐文榮導演的武術電影《奇峰突出》，她的姊姊徐素娥在當時已經成名。¹³⁹1928 年的新聞說，徐素貞對歌舞素有研究，鑒於上海歌舞團風行，乃與朋友籌快活旅行歌舞團，徵求各界男女報名。¹⁴⁰1929 年 8 月，瑞記黃浦影片公司第一次出品的《海上霸王》將在戲院公開放映，為優待觀眾，邀請土耳其皇家馬戲團柯尼亞主任，與同樣擅長魔術的女主角徐素貞一起在中央大戲院登台表演。¹⁴¹同年 10 月，在中央大戲院上映由陳慧冲（1898-1962）導演的《中國第一大偵探》，隨片

¹³⁷ 《申報》，1935 年 4 月 12 日，20 版。

¹³⁸ 《申報》，1931 年 5 月 3 日，22 版。

¹³⁹ 《申報》，1926 年 10 月 21 日，21 版。

¹⁴⁰ 報導將「上海」誤植為「海上」。《申報》，1928 年 9 月 14 日，25 頁

¹⁴¹ 《申報》，1929 年 8 月 3 日，24 版。

登台獻演《偉大神奇魔術》，有張慧冲與徐素娥、徐素貞姊妹等人。¹⁴²1931年3月，新中央戲院播放「離奇偵探片」《義馬救主》時，中國藝術團已邀請徐素貞、麥道南、芙蓉花、芙蓉珠等人登台串演，主要節目是《水遁》。¹⁴³

1931年5月，徐素貞決定舉辦現場魔術表演的原因，也過去隨片登台累積的經驗有關：

素貞前次在中央及新中央等大戲院獻技，辱承 各界士女光顧見教，每日每場均告客滿外，向隅者頗不乏人。既有日本新天勝娘在滬表演之後，素貞連日接到各界函件，熱力要求素貞再作一次國際女魔術家先後比賽運動，拜聆之餘不勝愧感，免力為徇各界士女之請，今特商假新東方劇場登台，表演三天，並希各界人士光臨以匡不逮，是為至幸。¹⁴⁴

在前一年（1929年），導演並主演電影《中國第一大偵探》並隨片登台的張慧冲，即因不服魔術師聶哥拉7月演出時宣稱自己是「萬魔之王」，¹⁴⁵而於1930年8月14日起在夏令配克戲院，演出自己獨創和聶哥拉、却弗羅、卡德三位外國魔術師的節目，以中國的民族自尊為號召，吸引了很多的觀眾，「張慧冲力為中國人張目，中國人應為張慧冲助威」，¹⁴⁶創造票房佳績，原訂演出三天，再延三天，¹⁴⁷8月20日起又再轉到三星舞台演三天。¹⁴⁸然而，廣告上的「國際魔術比賽」，並不是真正的對壘。許多網路資料都以為張慧冲「打敗」聶哥拉，實際上這並不是兩人正面交鋒，判出勝負，而是觀眾持續支持張慧冲，票房優異加演，便自覺成功。聶哥拉與夫人來觀賞張慧冲表演時，夫人原要阻止張模仿丈夫的節目，但結束後見面，聶哥拉與張慧冲兩人還是握手致意。¹⁴⁹

再回頭來看徐素貞的宣言與廣告，所謂「國際女魔術家先後比賽運動」、「徐素貞力為女同胞張目！女同胞應為徐素貞助威！」簡直是張慧冲宣傳模式的翻版。

¹⁴² 《申報》，1929年10月4日，27版。

¹⁴³ 《申報》，1931年3月13日，18版。

¹⁴⁴ 《申報》，1931年5月3日，22版。

¹⁴⁵ 《申報》，1930年7月23日，19版。

¹⁴⁶ 《申報》，1930年8月19日，24版。

¹⁴⁷ 《申報》，1930年8月17日，28版。

¹⁴⁸ 《申報》，1930年8月20日，23版。

¹⁴⁹ 以上見《申報》，1930年8月18日，23版，可再參考《申報》相關報導。所謂讓聶哥拉演出門可羅雀等等的描述，都是撰稿者無根據的憑空想像。

《水遁》在中國之前只有張慧冲與那雲地演過，張慧冲表演的廣告強調：手腳加鎖鐐銬，投入灌滿清水的玻璃池中，在數秒內，僅見滿池清水，不見張氏人跡。

¹⁵⁰徐素貞的廣告除強調「犧牲色相御服內衣親演」外，也說明她累積數年的鑽研，

¹⁵¹然而也許因為原班人馬在同年3月已經隨片登臺過了，即使廣告用詞充滿國家意識，也無法讓票房延續，僅延期一天。¹⁵²次年魔術師雲虛氏的廣告中，也「打倒東洋『天勝娘』」的語句。

七、結語：愛國心與大眾演藝

日本經過「明治維新」的西化運動後，陸續打敗清朝、俄國，1895年獲得第一塊殖民地臺灣，1905年要求清廷把滿洲的一部分歸於日本的勢力範圍，為了統治遼東租借地與管理南滿鐵道株式會社（簡稱「滿鐵」）。¹⁵³1910年朝鮮正式成為其第二塊殖民地。1911年日本恢復關稅自主權，也確立了帝國主義發展的路線，¹⁵⁴這一年天勝一座成立。

就中日關係來看，1915年為反對日本提出的「二十一條要求」¹⁵⁵，上海民眾持續對日經濟斷交的運動，又發生中、日民眾間的暴力衝突，為保護自身安全，上海的日本居留民組成「町內會」，1917年各町內會組成「上海日本人町內會聯合會」。1919年巴黎和會瓜分中國領土的消息傳來，不但促成後來的五四運動，青年學生發起抵制日貨運動。¹⁵⁶1925年「五卅」事件¹⁵⁷後，町內會組織不斷擴大，以保護日人生命財產的安全。1931年「九一八事變」發生後，10月3日通過對日經濟斷交的決議，不用日貨，不為日本人作工等，日本企業與居留民生存

¹⁵⁰ 《申報》，1930年8月14日，24版。

¹⁵¹ 《申報》，1931年5月3日，22版。

¹⁵² 《申報》，1931年5月6日，28版。

¹⁵³ 遠山茂樹著，鄒有恆譯：《日本近代史 第一卷》（北京：商務印書館，1992），頁181。

¹⁵⁴ 遠山茂樹著，鄒有恆譯：《日本近代史 第一卷》，頁183。

¹⁵⁵ 1915年1月18日，日本駐華公使日置益向袁世凱呈遞「二十一條款」，而後經多次會議磋商，於5月25日重訂「中日新約」，日本侵略的範圍擴及山東、福建、長江與中國沿海，也確定日本在南滿、東蒙的勢力。參見中央研究院近代史研究所檔案館，<http://archives.sinica.edu.tw/?project=%E4%BA%94%E5%8D%85%E6%85%98%E6%A1%88>（徵引時間2018年9月5日）。

¹⁵⁶ 陳祖恩：《尋訪東洋人》，頁204、206

¹⁵⁷ 1925年2月，上海的日本棉紗廠為抗議資方毆打與開除工人。在國與國的衝突之外，發動罷工。五月中旬該廠工人代表遭槍殺，學生舉行追悼會，五月三十日在公共租界演講以援助罷工的工人，英巡捕竟然開槍，造成數十人傷亡，是為「五卅慘案」。參見中央研究院近代史研究所檔案館，<http://archives.sinica.edu.tw/?project=%E4%BA%94%E5%8D%85%E6%85%98%E6%A1%88>（徵引時間2018年9月5日）

陷入困境。1932 年，日本海軍陸戰隊以「保護」僑民為理由，在上海發動「一二八」事變。¹⁵⁸ 而在二次大戰前，上海的外籍居民中，以日本人最多。¹⁵⁹

真正的天勝一座在 1913、1914 年來上海演出後，為什麼就不再來了呢？松旭齋天一的弟子，同時也在天勝一座初成立時貢獻良多的松旭齋天洋，1915 年元月赴中國巡迴，也得到在北京演出的許可，然而「二十一條」一出，在北京引起極大的騷動，排日的結果，日本人全然無處可演出，他只好轉往濟南，但是票房很差。¹⁶⁰ 1921 年 9 月東京《都新聞》有一則報導，提到天勝一座在大連、青島的票房相當不錯，在上海卻失敗了，過去的中國粉絲，由於排日的情感因素，都紛紛轉向，直接的侮辱讓人感覺不快。¹⁶¹ 所謂的「失敗」，並不是天勝一座演出失利，他們離去後，報章、雜誌依舊討論，也有許多魔術用書、道具借用「天勝娘」的名號吸引顧客等，可以想像天勝一座的影響依舊持續，然而中日關係緊張是不爭的事實。1915 年天勝一座推出《莎樂美》，開創魔術應用劇的新類型，在日本受到高度的好評，也奠立該團票房成功的基礎，¹⁶² 巡迴演出的檔期越發密集。過去在上海因各種因素，結束的日期一延再延的情況，也有礙於預定的巡迴。

從 1929 年張慧冲因不滿德國魔術師聶哥拉稱自己是「萬魔之王」，¹⁶³ 試圖透過表演挽回國家顏面，或可發現，這種要表現中國不遜於他國的自尊心，與對方是不是敵國並無關係。在中國遭受外國勢力侵門踏戶時，國民抵制外國商品的確能發揮很大的功效，聲言共同維護「國家自尊」，也會成為另類的促銷手法。不過相較於 1915 年天洋所在的北京，在日方提出「二十一條要求」後，讓日本團體無處可演，表演選擇豐富多樣的上海，似乎以娛樂是否精彩為取向，維護國家自尊雖可能發自表演者內心，但倘若節目不夠吸引人，愛國心也無法驅動消費行動，這從張慧冲與徐素貞的差異便可看出。反之，假如節目好看，可能就會不分敵我。

日本奇術師分別在 1913、1914、1917、1918、1926、1931、1935 年到訪上海，剛好都閃躲過中日間的重大衝突。時隔 12 年，天左帶團冒用「天勝娘」名

¹⁵⁸ 陳祖恩：《尋訪東洋人》，頁 158、160。

¹⁵⁹ 陳祖恩：《尋訪東洋人——近代上海的日本居留民（1868-1945）》，頁 2。

¹⁶⁰ 松旭齋天洋：《奇術と私》，頁 251。

¹⁶¹ 蹉跎庵主人編，《都新聞》1921 年 9 月 26 日，參考《松旭齋天勝興行年表》
http://blog.livedoor.jp/misemono/archives/cat_50050667.html（徵引時間 2018 年 8 月 30 日）。

¹⁶² 參見簡秀珍：〈奇術縱橫三十年〉，頁 16。

¹⁶³ 《申報》，1930 年 7 月 23 日，19 版。

號，難道上海的觀眾都看不出蹊蹺嗎？真正的天勝之外，再也沒有廠商請其他奇術師促銷商品，報紙上也沒有「偽天勝娘」的影像，隱隱顯出大家心照不宣的一面。從報紙的演出廣告中，可以看出上海觀眾喜歡離奇、神怪與情色的內容。天勝一座在 1915 年後增加的多元內容，包括魔術應用劇、短劇與真正的芭蕾、歌劇等，上海觀眾會如何反應？我們已無從得知。

參考資料

專書

- 丁羅男主編。2008。《上海話劇百年史述》。桂林：廣西師範大學出版社。
- 大笹吉雄。1985。《日本現代演劇史：大正、昭和初期篇》。東京：白水社。
- 小島貞二。1997。《快樂亭ブラック伝 決定版》。東京：恒文社。
- 小針侑起。2016。《ああ、浅草オペラ：写真でたどる魅惑の「インチキ」歌劇》。東京：えにし書房。
- 中國戲曲志編輯委員會編。1996。《中國戲曲志：上海卷》。北京：中國 ISBN 中心。
- 加藤盛文。2017。《滿蒙開拓団——虚妄の「日満一体」》。東京：岩波。
- 松旭齋天洋。1976。《奇術と私》。東京：テンヨー。
- 長野榮俊。2017。〈日本奇術人名事典〉，《日本奇術文化史》。東京：東京堂。
- 青園謙三郎。1976。《松旭齋天一の生涯—奇術師一代—》。福井：品川書店。
- 陳祖恩。2007。《尋訪東洋人——近代上海的日本居留民（1868-1945）》。上海：上海社會科學院。
- 森富太。1921。《日本歌劇俳優名鑑》。東京：活動俱樂部社。
- 遠山茂樹著，鄒有恆譯。1992。《日本近代史 第一卷》。北京：商務印書館。
- 藤山宗利。1920。《日本歌劇俳優写真名鑑》。東京：歌舞雜誌社。

期刊論文

- 山田小夜歌。2015。〈G.V.ローシー[Giovanni Vittorio Rosi、1867-?]の帝国劇場におけるバレエ指導と上演作品〉。《お茶の水女子大学大学院人間文化創成科学研究科 人間文化創成科学論叢》18：59-68。
- 王凤霞。2011。〈新民社始末〉，《学术研究》7：153-158。
- 王亞民。2012。〈创建于中国的世界最悠久爵士乐团——兼忆俄侨音乐家伦德斯特列姆〉。《人民音乐》12：59-61。
- 沈泊塵。1914。〈臆測中之天勝娘魔術（三續）〉。《繁華雜誌》4：1-8。
- 沈泊塵。1914。〈臆測中之天勝娘魔術（續）〉。《繁華雜誌》3：1-5。
- 沈泊塵。1914。〈臆測中之天勝娘魔術〉。《繁華雜誌》2：2-6。

- 陳叔平。1924。〈戲法魔術叢談〉。《紅雜誌》2（50）：1-4。
- 雲泥。1914。〈天勝娘小奇術〉。《繁華雜誌》4：8-9。
- 雲泥。1914。〈天勝娘之魔術〉。《繁華雜誌》1：12-16。
- 雲泥。1915。〈臆測中之天勝娘魔術（四續）〉。《繁華雜誌》5：7-9。
- 簡秀珍。2018。《奇術縱橫三十年——第一代松旭齋天勝與天勝一座在臺灣的演出》。《民俗曲藝》199：5-76。
- 이주희 (Lee Ju-hee)。2011。〈쇼쿄쿠사이덴카츠 (松旭齋天勝) 의춤 전개양상연구— 1911 년에서 1935 년까지의경성공연을중심으로 —〉 (Study on Changing Developments of Syokyokusai Tenkatsu's Dance)。
- 《무용예술학연구》 (The Korean Journal of Dance Studies) 34: 191–213。
- http://www.kci.go.kr/kciportal/landing/article.kci?arti_id=ART001610352 (徵引時間 2018 年 1 月 29 日)。
- 홍선영 (Hong Seon-yeong)。2011。〈제국의文化領有와外地巡行— 天勝一座의 景福宮공연을중심으로—〉 (日本帝國的文化佔領與 外地巡行—天勝一座在 景福宮演出莎樂美)。
- 《日本近代學研究》 33: 333–46。
- <http://www.kjkin2000.com/Artboard/Library/fileDown.asp?strBoardID=nonpds&intNum=581&intSeq=1> (徵引時間 2018 年 1 月 29 日)。

數位資源

- 《申報》數據庫。北京愛如生數字化技術研究中心。1872-1949。
- 《孫中山學術研究資訊網》。
- http://sun.yatsen.gov.tw/content.php?cid=S01_01_04_02 (徵引時間 2018 年 8 月 12 日)。
- 《臺灣日日新報》資料庫。1898-1944。漢珍數位。
- 「マジックグッズ・コレクション」。
- <http://www.tokyomagic.jp/labyrinth/tsuchiya/magicgoods-07.htm> (徵引時間 2016 年 9 月 24 日)。
- 上海地方志辦公室。第三章藝術交流「附錄」。
- <http://www.shtong.gov.cn/node2/node2245/node72149/node72161/node72245/n>

ode72251/userobject1ai78485.html。(徴引|時間 2018 年 8 月 5 日)

土屋理義。「マジックラビリンス」。

<http://www.tokyomagic.jp/labyrinth/tsuchiya/magicgoods-06.htm> (徴引|時間
2017 年 10 月 1 日)。

中央研究院近代史研究所檔案館。

<http://archives.sinica.edu.tw/?project=%E4%BA%94%E5%8D%85%E6%85%98%E6%A1%88> (徴引|時間 2018 年 9 月 5 日)

太神樂曲芸協会，。「太神樂とは」。<http://www.daikagura.org/kaisetsu.html> (徴引|
時間 2016 年 9 月 6 日)

向井爽也。「浅草オペラ」。日本大百科全書(ニッポニカ)，Japan Knowledge。

<https://japanknowledge.com> (徴引|時間 2018 年 8 月 23 日)。

菊池清磨。〈日本オペラ史—浅草オペラ〉。

<http://www5e.biglobe.ne.jp/~spkmas/sub9.html> (徴引|時間 2018 年 8 月 23 日)

蹉跎庵主人編。《松旭齋天勝興行年表》。

http://blog.livedoor.jp/misemono/archives/cat_50050667.html (徴引|時間 2018
年 8 月 30 日)。